

**Eesti Vabariigi Kultuuriministeeriumi ning
Vene Föderatsiooni Kultuuri- ja Massikommunikatsiooni
Ministeeriumi vaheline
kultuuri- ning massikommunikatsiooni alase koostöö**

KOKKULEPE

Eesti Vabariigi Kultuuriministeerium ja Vene Föderatsiooni Kultuuri- ja Massikommunikatsiooni Ministeerium (edaspidi Pooled),
toetudes veendumusele, et koostöö kultuuri, kunstide ja massikommunikatsiooni vallas soodustab teineteisemõistmist, aitab arendada ja süvendada riikidevahelisi heanaaberlikke suhteid, võttes arvesse kauaaegseid ajaloolisi sidemeid Eesti Vabariigi ja Vene Föderatsiooni vahel,
leppisid kokku alljärgnevas:

Artikkel 1

Pooled loovad soodsad tingimused koostöö arendamiseks muusika, teatri, filmi, kujutava kunsti, kirjanduse, raamatukogunduse, museoloogia, ajaloo- ja kultuuripärandi kaitse, rahvakunsti, tarbe- ja dekoratiivkunsti, harrastuskunstide ning estraadi- ja tsirkusekunsti vallas.

Artikkel 2

Pooled soodustavad otsekontaktide loomist ja laiendamist loomeliitude ja –ühenduste, kultuuriasutuste ning kultuurivallas tegutsevate valitsusväliste organisatsioonide vahel.

Artikkel 3

Pooled aitavad kaasa koostöö arendamisele ja otsekontaktide loomisele Eesti ja Venemaa kunsti-, muusika-, teatri-, koreograafia- ja filmiõppeasutuste vahel, soodustavad üliõpilaste ja õppejõudude vahetust.

Artikkel 4

Pooled teevad koostööd informatsioonivahetuse edendamiseks kultuuri ja massikommunikatsiooni vallas ning intellektuaalse omandi küsimustes, informeerivad teineteist tähtsamatest festivalidest, konverentsidest ja muudest kultuurisündmustest Eestis ja Venemaal, samuti kutsuvad nendele sündmustele teise poole esindajaid – loomingulisi kollektiive, esinejaid, spetsialiste, kriitikuid, ajakirjanikke ja vaatlejaid.

Artikkel 5

Pooled soodustavad filmialast koostööd, sealhulgas rahvuslike filmiarhiivide kontakte, edendavad koostööfilmide tootmist, vastastikust osavõttu filmifestivalidest ja filmipäevade korraldamist Eestis ja Venemaal.

Artikkel 6

Pooled teevad koostööd muuseumide vahel ja kultuuripärandi kaitse alal, vahetavad spetsialiste ja infomaterjale restaureerimistevuse vallas. Pooled aitavad kaasa, et tagada teise poole esindajate ligipääs arhiivimaterjalidele, raamatukogude ja muuseumide fondidele tutvumaks dokumentide ning ajaloo- ja kultuuriväärtustega vastavalt Eesti Vabariigi ja Vene Föderatsiooni õigusaktidele.

Artikkel 7

Pooled, lähtudes rahvusvahelise õiguse normidest, samuti Eesti Vabariigi ja Vene Föderatsiooni õigusaktidest arendavad oma pädevuse piires koostööd, et välja selgitada kultuuriväärtusi, mis on ebaseaduslikult välja viidud teise riigi territooriumile.

Pooled rakendavad oma pädevuse piires ja kooskõlas kummagi riigi õigusaktidega samuti meetmeid, et tõkestada kultuuriväärtuste ebaseaduslikku sisse- ja väljavedu, vahetavad sellealast informatsiooni ning aitavad kaasa ebaseaduslikult välja viidud kultuuriväärtuste tagastamisele.

Artikkel 8

Pooled soodustavad Eesti ja Venemaa raamatukogude koostööd, edendades kirjanduse vahetust, raamatukogutöötajate osavõttu raamatukogundusalastest konverentsidest, sümposiumidest ja seminaridest, raamatunäituste korraldamist, samuti kontaktide loomist kirjandusliku ja tõlketegevuse alal, Eesti ja Vene kirjanike, luuletajate, tõlkijate ning kriitikute sidemete tugevdamist.

Artikkel 9

Pooled laiendavad kontakte rahvaloomingu alal, korraldavad rahvakunstimeistrite tööde rahvusvahelisi näitusi, loomingulisi seminare, kutsuvad koori- ja folkloorikollektiive osalema rahvakunstifestivalidel, laulupidudel ja muudel üritustel, mis toimuvad Eestis ja Venemaal.

Artikkel 10

Pooled aktiveerivad Eesti ja Venemaa regioonide rahvusvahelist piiriülest kultuurikoostööd, viivad ellu eesti-vene ühisüritusi ja -aktsioone kultuuri ja kunsti vallas.

Artikkel 11

Pooled, kooskõlas rahvusvahelise õiguse normidega ja kummagi riigi õigusaktidega ning oma pädevuse piires toetavad Vene Föderatsiooni territooriumil elavate eestlaste ja nende sugulasrahvaste ning vastavalt Eesti Vabariigi territooriumil elavate venelaste ja Venemaalt pärinevate inimeste rahvusliku omapära säilitamist, samuti aitavad kaasa nende rahvuste ja rahvuskultuuriliste rühmade keele, kultuuri, ajaloo ning traditsioonide vastastikusele tutvustamisele.

Artikkel 12

Käesoleva kokkuleppe praktilise elluviimise eesmärgil koostavad Pooled vajaduse korral kultuurikoostöö programme, mille kirjutavad alla Poolte volitatud esindajad.

Artikkel 13

Käesolevasse kokkuleppesse võib teha muudatusi ja täiendusi, mis vormistatakse eraldi protokollidega.
Kõik Poolte vaidlused kokkuleppe sätete tõlgendamise või täitmise üle lahendatakse pooltevaheliste läbirääkimiste ja konsultatsioonidega.

Artikkel 14

Kokkulepe jõustub allakirjutamise päeval ja sõlmitakse viieks aastaks. Edaspidi pikeneb kokkulepe automaatselt järgnevateks viieaastasteks perioodideks, kui kumbki Pooltest ei teata kirjalikult vähemalt kuus kuud enne vastava perioodi lõppu teisele Poolele oma kavatsusest kokkulepe üles ütelda.

Alla kirjutatud Moskvas 10. veebruaril 2008. aastal kahes eksemplaris, kumbki eesti ja vene keeles, kusjuures mõlemad tekstid on võrdse jõuga.

Eesti Vabariigi
Kultuuriministeeriumi
nimel

Vene Föderatsiooni
Kultuuri- ja Massikommunikatsiooni
Ministeeriumi nimel